

من یه بازنده ام

I'm Dan

من دنم

I'm a loser

یه بازنده م

I'm an Uber driver

راننده ی او برم

28 year old

۲۸ ساله

have I mentioned that I'm a loser?

گفتم بازنده م؟

yeah!

آره!

I'm a loser by the way!

به هر حال یه بازنده‌م!

And this is Taniya

و اینم تانیاست

the girl I like.

دختری که ازش خوشم میاد.

Today I finally decided to go and talk to her.

امروز بالاخره تصمیم گرفتم که برم و باهاش حرف بزنم.

Hi!

سلام!

Hey!

سلام!

You are the guy who

تو همون آدمی هستی که

stares at the window shop like literally every day!

هر روز خدا به ویتترین مغازه زل میزنه!

No!

نه!

totally another guy!

کلا یه آدم دیگه م!

Are you sure?

مطمئنی؟

yeah!

آره!

It's even my first time here!

حتی اولین بارمه میام اینجا!

I just discovered it!

تازه پیداش کردم!

It's a good place by the way!

ضمناً جای خوبیه!

Good job, good job!

دمت گرم، دمت گرم!

ok

خب

How can I help you?

چه کمکی از دستم بر میاد؟

Ah you can see it too?

اه توهم میتونی ببینیش؟

It's like people look right into my eyes

انگار آدمای صاف تو چشمای نگاه میکنن

and see that I have problems!

میبینن که مشکل دارم!

My life is a mess!

زندگیم خیلی گنده!

I really need to go to therapy!

واقعاً باید برم مشاوره!

Girl you were so good!

دختر خیلی خوب بودی!

You just read me like a book!

مثل یه کتاب منو خوندی! (خیلی خوب منو فهمیدی)

What I meant was that

منظورم این بود که

is there anything you would like to purchase?

چیزی هست که دوست داشته باشی بخری؟

Yeah..

آره..

Plus I'm sorry about your problems!

به علاوه بابت مشکلاتت متاسفم!

Ahh...it's fine!

هعی...اشکال نداره!

Everyone has got some problems, right?

هرکی مشکلات خودشو داره، مگه نه؟

I don't!

من ندارم!

Are you sure?

مطمئنی؟

Maybe you just haven't figured it out yet!

شاید هنوز متوجه ش نشدی!

Hmm...na

اممم...نه

not really!

نه واقعا!

Is there anything you would like to buy?

چیزی هست که دوست داشته باشی بخری؟

I'm not a girl

من دختر نیستم

It's not like shopping can solve my problems!

اینطوری نیست که خرید بتونه مشکلاتم رو حل کنه!

Oh...

آها...

You say that because I'm in a shop!

چونکه تو مغازه م میگی!

Of course I wanna buy something!

معلومه که میخوام خرید کنم!



Why else would I be here?

پس چرا اینجا؟

Asking you out?

از تو بخوام باهام بیای سرقرار؟

I wanna buy...

من میخوام...

a gown!

یه لباس شب بخرم!

You wanna buy a gown?

میخوای لباس شب بخری؟

Yeah I wanted to buy something for my...

آره، میخوام یه چیز برای...

wife...!

همسرم بخرم...!

Dude

پسر

you could have said my mother!

میتونستی بگی مامانم!

Is it too late to say that?

الان برای گفتنش دیره؟

Is it?

دیره؟

What about now?

الان چی؟

Just say my mother!

فقط بگو مامانم!

My mother...not my wife!

مامانم...همسر من نه!

My mother!

مامانم!

Say it!

بگو!

Say it!

بگو!

Say it!

بگو!

Ok!

خب!

Take a look at this one!

یه نگاه به این بنداز!

What do you think of it?

نظرت چیه؟

yeah..so good!

آره..خیلی خوبه!

so good!

خیلی خوبه!

Are you married?

ازدواج کردی؟

Excuse me?

ببخشید؟

I mean...if you were married...

منظورم اینه...اگه ازدواج کرده بودی...

would you like your husband to...

دوست داشتی که شوهرت...

buy you something like that?

یه چیزی مثل این برات بخره؟

OK

خب

Well

خب

I prefer pajamas

من لباس راحتی رو ترجیح میدم

They're much more comfortable!

خیلی راحت ترن!

Well

خب

What kind of pajamas do you suggest?

چه لباس راحتی ای رو پیشنهاد میدی؟

A loos dark one!

گشادِ تیره!

Because I don't wash my clothes very often

چونکه من لباسمو زیاد نمیشورم

and I don't want them to seem obviously dirty!

و نمیخواهم که خیلی تابلو کثیف بنظر بیان!

I was joking!

شوخی کردم!

You are so funny!

خیلی بامزه ای!

OK...umm

خب..اممم

What do you think about this one?

نظرت در مورد این چیه؟

It's Armani

برند آرمانیه

and I'm pretty sure she would love it!

و مطمئنم که عاشقش میشه!

Sold!

همینو میخرم!

Can I pay with my credit card?

میتونم با کارت اعتباریم پرداخت کنم؟

Sure!

البته!

Here, let me help you!

بذار کمکت کنم!

Thank you!

ممنون!



Congratulations

مبارکه

Thank you!

ممنونم!

You're welcome!

خواهش میکنم!

Bye!

خدافظ!

Sir, you don't want your item?

آقا، خریدتو نمیخواهی؟

Yeah

آره

just forgot it

یادم رفت

fish memory!

حافظه ی ماهی!

yeah

آره

look

ببین

Here's my number

این شماره

in case your fake wife didn't like it

در صورتیکه همسر ساختگیت ازش خوشش نیومد

you can come back for a refund!

میتونی بیای پس بدیش!

Here!

بفرمایید!

I'm dying

من دارم میمیرم

liver cancer

سرطان کبد

plus HIV

به علاوه ی اچ آی وی

This is so bad!

خیلی بده!

bye!

بای!

But you forgot your credit card!

ولی کارت اعتباریتو یادت رفت!